

# **Z A K O N**

## **O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE RUSKE FEDERACIJE O ODOBRENJU DRŽAVNOG IZVOZNOG KREDITA VLADI REPUBLIKE SRBIJE**

### **Član 1.**

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Srbije i Vlade Ruske Federacije o odobrenju državnog izvoznog kredita Vladi Republike Srbije, koji je potpisan u Beogradu, 19. oktobra 2019. godine, u originalu na srpskom i ruskom jeziku.

### **Član 2.**

Tekst Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Vlade Ruske Federacije o odobrenju državnog izvoznog kredita Vladi Republike Srbije, u originalu na srpskom jeziku glasi:

## **SPORAZUM**

### **između Vlade Republike Srbije i Vlade Ruske Federacije o odobrenju državnog izvoznog kredita Vladi Republike Srbije**

Vlada Republike Srbije i Vlada Ruske Federacije (u daljem tekstu: strane),  
radi daljeg jačanja postojećih prijateljskih odnosa između dveju zemalja i unapređenja uzajamno korisne saradnje,  
dogovorile su se o sledećem:

#### **Član 1.**

##### **Iznos i svrha kredita**

1. Ruska strana odobriće srpskoj strani državni izvozni kredit u iznosu do 172,5 miliona evra (u daljem tekstu: kredit) za finansiranje 75 procenata vrednosti svakog ugovora o isporuci robe, obavljanju radova i pružanju usluga za projektovanje i izgradnju elektrotehničke infrastrukture na železničkim deonicama „Stara Pazova – Novi Sad” i „Valjevo – Vrbnica – državna granica sa Crnom Gorom”, kao i izgradnju jedinstvenog dispečerskog centra za upravljanje kretanjem vozova na teritoriji Republike Srbije (u daljem tekstu: ugovor) koji je zaključen između srpske i ruske ovlašćene organizacije (u daljem tekstu: ovlašćene organizacije), a čije finansiranje je prihvaćeno na način određen članom 8. ovog sporazuma.

2. Avansna plaćanja iznosiće 25 procenata vrednosti ugovora i srpske ovlašćene organizacije uplaćivaće ih u korist ruskih ovlašćenih organizacija u konvertibilnoj valuti.

3. Ruski udeo iznosiće najmanje 75 procenata ukupne vrednosti isporučene robe, obavljenih radova i pruženih usluga, predviđenih ugovorom, i može biti umanjen samo iz razloga tehnološke bezbednosti i ekonomske svrsishodnosti na osnovu međusobne saglasnosti ovlašćenih organa strana.

4. Kredit se odobrava pod uslovom da ne postoje dospeli dug i (ili) kamate na dospeli dug po državnim kreditima koje je ruska strana odobrila srpskoj strani.

#### **Član 2.**

##### **Korišćenje kredita**

1. Srpska strana će iskoristiti kredit u periodu od 2020–2025. godine.

2. Roba i usluge koje se uvoze na teritoriju Republike Srbije i nabavljaju na njoj, u okviru realizacije ugovora, oslobađaju se od plaćanja poreza na dodatu vrednost, carina i drugih dažbina na teritoriji Republike Srbije.

Ogranci ruskih kompanija, registrovani u Republici Srbiji koji vrše isporuku robe, obavljanje radova i pružanje usluga u okviru realizacije ugovora imaju pravo da međusobna plaćanja vrše u ruskim rubljama.

3. Prilikom obračuna za isporuku robe, obavljanje radova i pružanje usluga iz sredstava kredita koristiće se akreditivni oblik obračuna.

4. Datum korišćenja svakog iznosa kredita je:

prilikom isporuka robe – datum konosmana, tovarnog lista u avionskom saobraćaju ili drugih dokumenata kojima se potvrđuje isporuka robe, predviđenih ugovorom;

prilikom obavljanja radova i pružanja usluga – datum dokumenta o primopredaji obavljenih radova, pruženih usluga ili datum drugih dokumenata kojima se potvrđuje obavljanje radova, pružanje usluga, predviđenih ugovorom.

5. Najmanje šest meseci pre svake predstojeće kalendarske godine Ministarstvo finansija Republike Srbije i Ministarstvo finansija Ruske Federacije usaglasice, putem razmene pisama, iznos kredita koji će biti iskorišćen u toku predstojeće kalendarske godine. Srpska strana ima pravo da, u slučaju potrebe, do 1. septembra tekuće godine koriguje, u smislu umanjenja, iznos kredita koji će iskoristiti u tekućoj godini. Srpska strana u korist ruske strane uplaćuje proviziju u visini od jednog procenta usaglašenog iznosa kredita koji nije iskoristila u protekloj kalendarskoj godini, osim poslednje kalendarske godine korišćenja kredita, nakon koje će se uplata provizije vršiti na način naveden u stavu 6. ovog člana. Uplatu navedene provizije srpska strana obavlja tokom prvog kvartala svake nove kalendarske godine.

Iznos korišćenja kredita u 2020. godini iznosi najviše 14,25 miliona evra.

6. Ako se kredit u potpunosti ne iskoristi nakon isteka perioda raspoloživosti kredita, navedenog u stavu 1. ovog člana, srpska strana u roku od 30 kalendarskih dana u korist ruske strane uplaćuje proviziju u visini od jednog procenta iznosa kredita koji srpska strana nije iskoristila. Prilikom obračuna iznosa provizije koja podleže uplati uzimaju se u obzir uplate provizije koje je srpska strana ranije izvršila u skladu sa stavom 5. ovog člana.

7. Plaćanja iz st. 5. i 6. ovog člana obavljaju se u evrima ili ruskim rubljama prema kursu evra prema ruskoj rublji koji odredi Centralna banka Ruske Federacije dva kalendarska dana pre datuma plaćanja i ne podležu povraćaju od strane ruske strane.

### **Član 3.**

#### **Izmirivanje kredita**

Srpska strana izmiruje faktički iskorišćeni iznos kredita u periodu od pet (5) godina u dvadeset (20) jednakih rata 30. marta, 30. juna, 30. septembra i 30. decembra svake godine, pri čemu će prvo plaćanje za izmirenje kredita biti izvršeno 30. marta 2026. godine.

### **Član 4.**

#### **Kamate na kredit**

1. Srpska strana ruskoj strani plaća kamatu na korišćenje kredita po stopi od dva (2) procenta godišnje.

2. Kamata na korišćenje kredita zaračunava se dnevno, počev od datuma korišćenja svakog iznosa kredita i zaključno s datumom konačnog izmirenja kredita, i srpska strana je plaća 30. marta, 30. juna, 30. septembra i 30. decembra svake godine. Poslednje plaćanje kamate će biti izvršeno istovremeno s poslednjim plaćanjem u svrhu izmirenja kredita.

3. Kamate se zaračunavaju polazeći od stvarnog broja dana koji su protekli u 360-dnevnoj godini (baza 365/360).

### **Član 5.**

#### **Dospeli dug**

1. U slučaju da bilo koje plaćanje u svrhu izmirenja glavnice duga i (ili) kamate, navedene u čl. 3. i 4. ovog sporazuma, ne bude izvršeno u roku od 10 kalendarskih dana od odgovarajućeg datuma plaćanja, takav dug proglašava se dospelim (u daljem tekstu: dospeli dug) i na njega će se zaračunavati kamata po stopi od tri (3) procenta godišnje (u daljem tekstu: kamata na dospeli dug) počev od odgovarajućeg datuma plaćanja i zaključno s datumom njegovog izmirenja u potpunosti.

2. U slučaju da dospeli dug i (ili) kamata na dospeli dug po bilo kojim obavezama srpske strane u vezi s državnim kreditima koje je odobrila ruska strana, nisu izmireni u roku od 60 kalendarskih dana od datuma nastanka dospelog duga, Ministarstvo finansija Ruske Federacije ima pravo da obavesti srpsku stranu o jednostranoj obustavi korišćenja kredita.

3. U slučaju da dospeli dug i (ili) kamata na dospeli dug po bilo kojim obavezama srpske strane u vezi s državnim kreditima koje je odobrila ruska strana, nisu izmireni u roku od 180 kalendarskih dana, ruska strana ima pravo da konsoliduje kompletan iznos neizmirenog duga po ovom sporazumu, uključujući glavnice duga, kamatu na kredit i kamatu na dospeli dug (u daljem tekstu: konsolidovani dug), i proglasi konsolidovani dug dospelim. Kamata iz stava 1. ovog člana zaračunava se na konsolidovani dug, počev od datuma nastanka konsolidovanog duga i zaključno s datumom njegovog izmirenja u potpunosti (u daljem tekstu: kamata na konsolidovani dug).

4. Kamata na dospeli dug i kamata na konsolidovani dug zaračunavaju se dnevno, i obračunavaju se polazeći od stvarnog broja dana koji su protekli u 360-dnevnoj godini (baza 365/360).

## **Član 6.**

### **Raspoređivanje i način obavljanja plaćanja**

1. Sva plaćanja po kreditu srpska strana obavlja u korist ruske strane u evrima i (ili) ruskim rubljama, po izboru srpske strane, prema kursu evra prema ruskoj rublji koji odredi Centralna banka Ruske Federacije dva kalendarska dana pre datuma plaćanja, u skladu sa instrukcijama za plaćanje ruske banke koju je ruska strana ovlastila i odredila u skladu sa članom 7. ovog sporazuma. Kao datumi izvršenja obaveza srpske strane vezanih za plaćanja na osnovu ovog sporazuma smatraće se datumi evidentiranja odgovarajućih iznosa sredstava na računu koji je navela ruska banka, ovlašćena od strane ruske strane.

2. Svi iznosi koje je srpska strana dužna da isplati u skladu sa ovim sporazumom neće se opterećivati nikakvim porezima i isplaćivaće se bez bilo kakvih ograničenja, odbitaka, izuzeća ili kompenzacionih umanjenja.

3. Sve isplate srpske strane na osnovu ovog sporazuma u korist ruske strane raspoređuju se prema sledećem redosledu:

- za plaćanje kamate na konsolidovani dug;
- za izmirenje konsolidovanog duga;
- za plaćanje kamate na dospeli dug;
- za izmirenje dospelog duga;
- za plaćanje kamate na kredit;
- za izmirenje glavnice duga.

## **Član 7.**

### **Ovlašćene banke**

1. Ministarstvo finansija Republike Srbije i Ministarstvo finansija Ruske Federacije će u roku od 10 kalendarskih dana od dana potpisivanja ovog sporazuma odrediti i obavestiti jedna drugu o nazivima srpske, odnosno ruske banke, koje strane ovlašćuju za obavljanje evidencije i obračuna u okviru ovog sporazuma (u daljem tekstu: ovlašćene banke).

2. Ovlašćene banke će najkasnije 60 kalendarskih dana od dana potpisivanja ovog sporazuma zaključiti sporazum o tehničkom načinu evidencije i

obračuna na osnovu ovog sporazuma, koji neće stupiti na snagu pre datuma stupanja na snagu ovog sporazuma.

3. Ovlašćene banke će preduzeti sve mere koje zavise od njih radi potpunog i blagovremenog obavljanja evidencije i obračuna na osnovu ovog sporazuma.

#### **Član 8.**

##### **Prihvatanje ugovora**

1. Srpska i ruska ovlašćena organizacija međusobno zaključuju ugovor (anekse ugovora) u kojima će odrediti obime, rokove i cene robe, radova i usluga u okviru realizacije ovog sporazuma. Ugovor (aneksi ugovora) se prihvataju za finansiranje nakon što ih odobri Ministarstvo finansija Republike Srbije i Ministarstvo finansija Ruske Federacije.

2. Zahtevi Ministarstva finansija Republike Srbije za prihvatanje finansiranja ugovora (aneksa ugovora) sačinjeni prema obrascu saglasno Prilogu 1. upućuju se Ministarstvu finansija Ruske Federacije.

3. Potvrde Ministarstva finansija Ruske Federacije o prihvatanju finansiranja ugovora (aneksa ugovora), ili odbijanja Ministarstva finansija Ruske Federacije prihvatanja finansiranja ugovora (aneksa ugovora), sačinjeni prema obrascu saglasno prilogima 2. i 3, upućuju se Ministarstvu finansija Republike Srbije u roku od 45 dana.

4. Srpska i ruska ovlašćena organizacija vrše izmene ugovora (aneksa ugovora) u delu vrednosti i rokova isporuka robe, obavljanja radova i pružanja usluga na osnovu usaglašavanja u pisanom obliku s Ministarstvom finansija Republike Srbije i Ministarstvom finansija Ruske Federacije.

#### **Član 9.**

##### **Ovlašćeni organi strana**

Ovlašćeni organi strana kojima se poverava realizacija odredaba ovog sporazuma su:

sa srpske strane:

Ministarstvo finansija Republike Srbije i Ministarstvo građevinarstva, saobraćaja i infrastrukture Republike Srbije;

s ruske strane:

Ministarstvo finansija Ruske Federacije i Ministarstvo ekonomskog razvoja Ruske Federacije.

#### **Član 10.**

##### **Preвременa otplata**

Srpska strana ima pravo da prevremeno otplati bilo koji iznos kredita u njegovoj nominalnoj vrednosti i bez dodatnih troškova, pod uslovom da Ministarstvo finansija Ruske Federacije primi odgovarajuće obaveštenje od Ministarstva finansija Republike Srbije najkasnije 90 kalendarskih dana pre datuma takve prevremene otplate.

#### **Član 11.**

##### **Sporovi i razlike**

1. Razlike između strana oko pitanja koja proističu iz ovog sporazuma ili su u vezi s njegovom primenom strane će rešavati kroz bilateralne konsultacije i pregovore.

2. Razlike koje mogu nastati između srpske i ruske ovlašćene organizacije tokom ispunjenja obaveza po ugovoru (aneksima ugovora), u okviru ovog sporazuma, navedene organizacije rešavaju samostalno u skladu sa uslovima i procedurama koji su predviđeni ugovorom (aneksima ugovora).

#### **Član 12.**

##### **Izmene**

Na osnovu međusobne saglasnosti strana, u ovaj sporazum se mogu uneti izmene i dopune koje čine njegov sastavni deo, a sačinjavaju se kroz posebne protokole i stupaju na snagu na način predviđen za stupanje na snagu ovog sporazuma.

#### **Član 13.**

##### **Prilozi**

Prilozi 1–3. ovog sporazuma čine njegov sastavni deo.

#### **Član 14.**

##### **Stupanje na snagu**

Ovaj sporazum stupa na snagu od datuma prijema, diplomatskim putem, poslednjeg pisanog obaveštenja o tome da su strane obavile unutrašnje državne procedure neophodne za njegovo stupanje na snagu i važiće dok strane u potpunosti ne ispune sve obaveze koje proističu iz odredaba ovog sporazuma. Datum prestanka važenja ovog sporazuma biće određen nakon što ga strane usaglase kroz razmenu nota diplomatskim putem.

Sačinjeno u Beogradu, 19. oktobra 2019. godine, u dva primerka, svaki na srpskom i ruskom jeziku, pri čemu oba teksta imaju podjednaku važnost.

**ZA VLADU  
REPUBLIKE SRBIJE**

**ZA VLADU  
RUSKE FEDERACIJE**

Prilog 1.

uz Sporazum između Vlade Republike Srbije i  
Vlade Ruske Federacije o odobrenju  
državnog izvoznog kredita  
Vladi Republike Srbije  
od \_\_ \_\_\_\_\_ 201\_\_ godine

Ministarstvo finansija  
Ruske Federacije

**ZAHTEV**  
**za prihvatanje finansiranja ugovora (aneksa ugovora)**

Ovim Ministarstvo finansija Republike Srbije, u ime Vlade Republike Srbije, predlaže da ugovor (aneks ugovora) od \_\_\_\_\_ 20\_\_ godine, broj \_\_\_\_\_, na iznos od \_\_\_\_\_ evra, zaključen između (pun naziv, sedište ruske ovlašćene organizacije) i (pun naziv, sedište srpske ovlašćene organizacije), bude prihvaćen za finansiranje u skladu sa Sporazumom između Vlade Republike Srbije i Vlade Ruske Federacije o odobrenju državnog izvoznog kredita Vladi Republike Srbije od \_\_ \_\_\_\_\_ 201\_\_ godine.

Molimo da potvrdite saglasnost ruske strane da prihvati finansiranje pomenutog ugovora (aneksa ugovora) u skladu s navedenim sporazumom.

Datum

Za Ministarstvo finansija  
Republike Srbije

## Prilog 2.

uz Sporazum između Vlade Republike Srbije i  
Vlade Ruske Federacije o odobrenju  
državnog izvoznog kredita  
Vladi Republike Srbije  
od \_\_\_\_ 201\_\_ godine

Ministarstvo finansija  
Republike Srbije

**Potvrda**  
**o prihvatanju finansiranja ugovora (aneksa ugovora)**

Pozivajući se na Zahtev za prihvatanje finansiranja ugovora (aneksa ugovora) od \_\_\_\_ 20\_\_ godine broj \_\_\_\_\_ Ministarstva finansija Republike Srbije, u ime Vlade Republike Srbije, Ministarstvo finansija Ruske Federacije, u ime Vlade Ruske Federacije, ovim potvrđuje da je finansiranje ugovora (aneksa ugovora) od \_\_\_\_ 20\_\_ godine, broj \_\_\_\_\_, na iznos od \_\_\_\_\_ evra, zaključenog između (pun naziv, sedište ruske ovlašćene organizacije) i (pun naziv, sedište srpske ovlašćene organizacije), prihvaćeno u skladu sa Sporazumom između Vlade Republike Srbije i Vlade Ruske Federacije o odobrenju državnog izvoznog kredita Vladi Republike Srbije od \_\_\_\_ 201\_\_ godine.

Datum

Za Ministarstvo finansija  
Ruske Federacije



## Prilog 3.

uz Sporazum između Vlade Republike Srbije i  
Vlade Ruske Federacije o odobrenju  
državnog izvoznog kredita  
Vladi Republike Srbije  
od \_\_ \_\_\_\_ 201\_\_ godine

Ministarstvo finansija  
Republike Srbije

**Odbijanje  
prihvatanja finansiranja ugovora (aneksa ugovora)**

Pozivajući se na Zahtev za prihvatanje finansiranja ugovora (aneksa ugovora) od \_\_\_\_ 20\_\_ godine, broj \_\_\_\_ Ministarstva finansija Republike Srbije, u ime Vlade Republike Srbije, Ministarstvo finansija Ruske Federacije, u ime Vlade Ruske Federacije, ovim obaveštava da se zbog (razlog odbijanja) finansiranje ugovora (aneksa ugovora) od \_\_ \_\_\_\_ 20\_\_ godine, broj \_\_\_\_, na iznos od \_\_\_\_\_ evra, zaključenog između (pun naziv, sedište ruske ovlašćene organizacije) i (pun naziv, sedište srpske ovlašćene organizacije), odbija u skladu sa Sporazumom između Vlade Republike Srbije i Vlade Ruske Federacije o odobrenju državnog izvoznog kredita Vladi Republike Srbije od \_\_ \_\_\_\_ 201\_\_ godine.

Datum

Za Ministarstvo finansija  
Ruske Federacije

**Član 3.**

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.